

# BYLAWS REVISION FAQs (25 Questions)

Vietnamese District (GHVNHK – C&MA) | English – Vietnamese

Based on: Draft Bylaws v1 (January 25, 2026) and Biblical Foundation Manual v1 (BRC Approved 02/12/26)

Purpose: to clarify what the revision proposes, why it is being pursued, and how implementation is intended to be pastoral, orderly, and cooperative.

## PART A: THE BIG PICTURE / PHẦN A: TỔNG QUÁT

### 1. Why are we revising the District Bylaws now? / Vì sao Giáo Hạt tu chính Nội Quy vào lúc này?

ENGLISH	TIẾNG VIỆT
<p>The current bylaws were last revised at the 2019 General District Conference. Three issues have made a fresh revision necessary:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. The <b>C&amp;MA National Manual was updated in 2025</b>, and some current district provisions now conflict with or lag behind national standards.</li><li>2. The 2019 bylaws contain <b>ambiguous or conflicting language</b> that has created role confusion — particularly around the Senior Pastor's authority relative to the board.</li><li>3. Per <b>Resolution #1 (Minutes 17/2025/322)</b>, the District Executive Committee (DEXCOM) formally directed the BRC to conduct a district-wide consultation and prepare proposed revisions for a vote at the 51st District Conference (HD51) in June 2026.</li></ol> <p>The revision aims to (1) align our bylaws more clearly with Scripture, (2) improve clarity so churches and leaders can apply the bylaws consistently, and (3) correct internal inconsistencies that have produced confusion over time.</p>	<p>Nội Quy hiện hành được tu chính lần cuối tại Đại Hội Đồng Giáo Hạt năm 2019. Có ba lý do khiến việc tu chính này trở nên cần thiết:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Cẩm Nang Tổng Hội (C&amp;MA Manual) đã được cập nhật năm 2025</b>, khiến một số quy định hiện tại của Giáo Hạt trở nên mâu thuẫn hoặc chưa cập nhật kịp với tiêu chuẩn chung.</li><li>2. Nội Quy 2019 còn tồn tại những <b>ngôn từ mơ hồ hoặc mâu thuẫn</b>, gây nhầm lẫn về vai trò — đặc biệt là trong mối quan hệ thẩm quyền giữa Mục sư Quản nhiệm và Ban Chấp Hành.</li><li>3. Theo <b>Nghị Quyết #1 (Biên Bản 17/2025/322)</b>, Ban Chấp Hành Giáo Hạt (DEXCOM) đã chính thức chỉ đạo Ủy Ban Tu Chính (BRC) thực hiện tham vấn toàn Giáo Hạt và soạn thảo dự thảo để trình Hội Đồng lần thứ 51 (HD51) vào tháng 6 năm 2026.</li></ol> <p>Mục đích của việc tu chính là (1) đặt nền tảng Nội Quy phù hợp rõ ràng hơn với Kinh Thánh, (2) gia tăng sự minh bạch để các Hội Thánh áp dụng nhất quán, và (3) điều chỉnh những điểm bất nhất nội bộ vốn gây bối rối trong thời gian qua.</p>

### 2. What are the three core goals of the revision? / Ba mục tiêu cốt lõi của việc tu chính là gì?

<p>The BRC has identified three objectives driving every proposed change:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Biblical Alignment</b> — Ensuring governance reflects Scripture as the <i>primary</i> authority. This means explicitly grounding structures (e.g., plural elder leadership) in specific biblical texts rather than cultural convention.</li><li>2. <b>Operational Clarity</b> — Eliminating language that has created confusion about who has authority to do what. Example: the 2019 bylaws gave the Senior Pastor a tie-breaking vote and sole authority to call special meetings while also establishing a board — an unresolved tension. The 2026 draft resolves this clearly.</li><li>3. <b>District Consistency</b> — Establishing unified standards for all churches while maintaining flexibility for local ministry context via the Sample Local Church Bylaws (Subsection III.C).</li></ol>	<p>Ủy ban BRC xác định ba mục tiêu định hướng cho mọi đề xuất thay đổi:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Phù Hợp Với Kinh Thánh</b> — Đảm bảo sự quản trị phản ánh Kinh Thánh là thẩm quyền <i>tối thượng</i>. Điều này có nghĩa là đặt nền tảng cho các cấu trúc (ví dụ: sự lãnh đạo của tập thể trưởng lão) dựa trên các văn bản Kinh Thánh cụ thể thay vì theo thông lệ văn hóa.</li><li>2. <b>Rõ Ràng Trong Vận Hành</b> — Loại bỏ những ngôn từ gây nhầm lẫn về thẩm quyền. Ví dụ: Nội Quy 2019 trao cho Quản Nhiệm phiếu quyết định và độc quyền triệu tập hội đồng bất thường, trong khi vẫn có Ban Chấp Hành — tạo ra một sự căng thẳng chưa được giải quyết. Dự thảo 2026 giải quyết vấn đề này một cách minh bạch.</li><li>3. <b>Nhất Quán Trong Giáo Hạt</b> — Thiết lập các tiêu chuẩn thống nhất cho tất cả các Hội Thánh, đồng thời vẫn giữ sự</li></ol>
---	---

	linh hoạt cho bối cảnh địa phương thông qua Điều Lệ Mẫu cho Hội Thánh Địa Phương (Tiểu Mục III.C).
--	--

**3. How do we read the draft — what is III.A vs. III.B vs. III.C? / Cách đọc bản dự thảo — III.A, III.B và III.C khác nhau ra sao?**

<p>The draft has three layers in Section III:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Subsection III.A</b> — <i>Local Church Charter</i>. The legal and constitutional foundation for every local church. Comes verbatim from the C&amp;MA Manual (Section A5). <b>Churches cannot change this.</b></li> <li>- <b>Subsection III.B</b> — <i>District Regulations for Official Churches</i>. <b>This is the focus of the revision.</b> It establishes what the District requires of every official church: elder governance, diaconate structure, ministry staff categories, and membership standards. <b>This is what the BRC is proposing, and where feedback is requested.</b></li> <li>- <b>Subsection III.C</b> — <i>Sample Local Church Bylaws</i>. A model template — subtitled "Use with Prayerful Discernment" — that local churches may adapt to their own context. When this FAQ cites III.C, the provision is a <i>suggested practice</i>, not a district-wide mandate, unless otherwise noted.</li> </ul>	<p>Bản dự thảo Mục III được chia làm ba tầng:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Tiểu Mục III.A</b> — <i>Hiến Chương Hội Thánh Địa Phương</i>. Đây là nền tảng pháp lý và hiến định cho mọi Hội Thánh địa phương, được trích nguyên văn từ Cẩm Nang C&amp;MA (Mục A5). <b>Hội Thánh không được thay đổi phần này.</b></li> <li>- <b>Tiểu Mục III.B</b> — <i>Quy Chế Giáo Hạt cho các Hội Thánh Chính Thức</i>. <b>Đây là trọng tâm của bản tu chính.</b> Phần này thiết lập những yêu cầu của Giáo Hạt đối với mỗi Hội Thánh chính thức về: thể chế trưởng lão, cơ cấu chấp sự, phân loại nhân sự mục vụ, và tiêu chuẩn thành viên. <b>Đây là phần BRC đề xuất và mong nhận được ý kiến đóng góp.</b></li> <li>- <b>Tiểu Mục III.C</b> — <i>Điều Lệ Mẫu cho Hội Thánh Địa Phương</i>. Đây là một <i>văn bản mẫu</i> — với ghi chú "Sử Dụng Với Sự Suy Xét Trong Cầu Nguyện" — để các Hội Thánh địa phương có thể điều chỉnh cho phù hợp bối cảnh riêng. Khi tài liệu này trích dẫn III.C, đó là <i>đề nghị thực hành</i>, không phải quy định bắt buộc, trừ khi có ghi chú khác.</li> </ul>
---	--

**4. Which parts are fixed, and which can our church change? / Phần nào là cố định, phần nào Hội Thánh có thể thay đổi?**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Fixed (III.A and III.B):</b> You <b>cannot</b> change the Local Church Charter (III.A) or the District Regulations (III.B). These are mandated by the General Council and District to ensure unity and legal protection for all churches.</li> <li>- <b>Flexible (III.C):</b> You <b>can</b> adapt your local operational bylaws based on the Sample in III.C. You are free to adjust details like committee names, meeting times, quorum requirements, or the number of Deacons, <b>provided these changes do not conflict with III.A or III.B.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Cố định (III.A và III.B):</b> Quý vị <b>không được</b> thay đổi Hiến Chương Hội Thánh (III.A) hoặc Quy Chế Giáo Hạt (III.B). Những phần này được quy định bởi Tổng Hội và Giáo Hạt nhằm đảm bảo sự hiệp nhất và bảo vệ pháp lý cho tất cả các Hội Thánh.</li> <li>- <b>Linh Hoạt (III.C):</b> Quý vị <b>có thể</b> điều chỉnh nội quy vận hành tại địa phương dựa trên bản Mẫu III.C. Quý vị tự do điều chỉnh các chi tiết như tên các ban, giờ họp, số tham dự tối thiểu (quorum), hay số lượng Chấp sự, <b>miễn là những thay đổi này không mâu thuẫn với III.A hoặc III.B.</b></li> </ul>
---	--

**5. Does this revision claim independence from the C&MA? / Bản tu chính này có ý định tách rời khỏi C&MA không?**

<p><b>No.</b> The revision assumes continued association and cooperation with the C&amp;MA in doctrine, mission, credentialing, and shared ministry.</p> <p>The draft operates within the mandatory C&amp;MA Uniform Constitution (Subsection III.A — which every accredited church must adopt verbatim) and acknowledges that district bylaws "may not conflict with" the national Constitution (<i>C&amp;MA Manual, A4, Article II, Section 17</i>).</p> <p>The Preamble explicitly acknowledges "the C&amp;MA, the organization that brought the Gospel to Vietnam and established the Evangelical Church of Vietnam" and grounds the district's identity in that heritage. The revision affirms that cooperation with the District and National structure strengthens churches — it does not seek to</p>	<p><b>Không.</b> Bản tu chính khẳng định sự gắn kết và hợp tác liên tục với C&amp;MA trong giáo lý, sứ mạng, cấp giấy phép chức vụ và các mục vụ chung.</p> <p>Bản dự thảo hoạt động trong khuôn khổ Hiến Chương Thống Nhất bắt buộc của C&amp;MA (Tiểu Mục III.A — phần mà mọi Hội Thánh chính thức phải chấp nhận nguyên văn) và nhìn nhận rằng nội quy giáo hạt "không được mâu thuẫn với" Hiến Chương Tổng Hội (<i>Cẩm Nang C&amp;MA, A4, Điều II, Khoản 17</i>).</p> <p>Lời Tựa xác nhận rõ ràng "Hội Truyền Giáo Phước Âm Liên Hiệp (C&amp;MA), tổ chức đã mang Tin Lành đến Việt Nam và thành lập Hội Thánh Tin Lành Việt Nam" và đặt nền tảng bản sắc của Giáo Hạt trên di sản đó. Bản tu chính khẳng định rằng sự hợp tác với Giáo Hạt và Tổng Hội làm vững mạnh các</p>
--	---

replace biblical accountability with denominational independence.	Hội Thánh — chứ không tìm cách thay thế trách nhiệm giải trình theo Kinh Thánh bằng sự độc lập hệ phái.
---	---

**PART B: ELDERS AND CHURCH GOVERNANCE / PHẦN B: TRƯỞNG LÃO VÀ QUẢN TRỊ HỘI THÁNH**

**6. What is the biggest governance change, and how does it affect the Senior Pastor's role? / Thay đổi lớn nhất về quản trị là gì, và ảnh hưởng thế nào đến vai trò Quản Nhiệm?**

<p>The central change is shifting from a single <b>"CEO-style" Senior Pastor model</b> to a <b>Council of Elders</b> model, where Elders share responsibility for oversight, doctrine, and shepherding.</p> <p>The Senior Pastor (Lead Pastor) remains an Elder and chairs the Annual and Special Church Conferences. He is <b>"first among equals" (primus inter pares)</b> — he carries the primary teaching and coordinating role, but holds no hierarchical authority over other Elders: "No individual, including the Lead Pastor, has the right to unilaterally decide important matters on behalf of the entire Governance Authority." (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 1.D.3</i>)</p> <p><b>What changes from 2019:</b> The tie-breaking vote and sole authority to call special meetings are both removed as inconsistent with plural leadership. Important decisions now require collective Governance Authority consensus.</p> <p>This model is not intended to diminish the Lead Pastor — it is designed to protect him by distributing responsibility and providing accountability.</p>	<p>Thay đổi trọng tâm là chuyển từ mô hình <b>Quản Nhiệm duy nhất kiểu "CEO"</b> sang mô hình <b>Ban Trưởng Lão</b>, nơi các Trưởng Lão cùng chia sẻ trách nhiệm giám sát, giáo lý và chăn bầy.</p> <p>Mục sư Quản Nhiệm vẫn là một Trưởng Lão và chủ tọa các Hội Đồng Thường Niên và Bất Thường. Ông là <b>"người đứng đầu giữa những người bình đẳng"</b> — đảm nhận vai trò giảng dạy và điều phối chính, nhưng không nắm giữ thẩm quyền cai trị cấp bậc trên các Trưởng Lão khác: "Không một cá nhân nào, kể cả Mục sư Quản Nhiệm, được quyền đơn phương quyết định các vấn đề quan trọng thay cho toàn Ban Lãnh Đạo." (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 1.D.3</i>)</p> <p><b>Điểm thay đổi so với 2019:</b> Quyền bỏ "lá phiếu quyết định" và độc quyền triệu tập hội đồng bất thường đều được bãi bỏ vì không phù hợp với nguyên tắc lãnh đạo tập thể. Các quyết định quan trọng nay cần sự đồng thuận của Ban Lãnh Đạo.</p> <p>Mô hình này không nhằm làm giảm vai trò của Mục sư Quản nhiệm — mà được thiết kế để bảo vệ ông bằng cách san sẻ trách nhiệm và cung cấp sự giải trình.</p>
---	--

**7. What are the qualifications for an Elder? Is biblical education required? / Tiêu chuẩn Trưởng Lão là gì? Có yêu cầu về trình độ Kinh Thánh không?**

<p><b>Qualifications:</b> Elders must be men who fully meet the biblical standards in 1 Timothy 3:1-7 and Titus 1:5-9. This includes being above reproach, demonstrating self-control and wisdom, managing their household well, and specifically being "able to teach" and "holding firmly to the trustworthy message as it has been taught" (Titus 1:9)</p> <p><b>Biblical Education:</b> While a formal academic degree is not mandatory for Lay Elders, a high level of biblical understanding is required. Because Elders are charged with guarding doctrine and shepherding the flock, the Governance Authority must verify that a candidate possesses the scriptural knowledge and spiritual maturity necessary to instruct others and refute error. Lay Elders do not need a District license.</p> <p><b>Lead Pastor:</b> The Lead Pastor must hold a License/Credential from the District, which ensures he has met the specific educational and theological training standards required by the C&amp;MA.</p>	<p><b>Tiêu chuẩn:</b> Trưởng Lão phải là những người nam đáp ứng đầy đủ các tiêu chuẩn Kinh Thánh trong 1 Ti-mô-thê 3:1-7 và Tít 1:5-9. Điều này bao gồm đời sống không chỗ trách được, tiết độ, khôn ngoan, quản trị tốt gia đình, và đặc biệt phải "có khả năng dạy dỗ" và "nắm vững giáo lý chân chính" (Tít 1:9).</p> <p><b>Trình độ Kinh Thánh:</b> Mặc dù không bắt buộc Trưởng Lão tín hữu (lay elders) phải có bằng cấp thần học chính quy, nhưng sự am hiểu sâu sắc về Lời Chúa là điều kiện tiên quyết. Vì Trưởng Lão chịu trách nhiệm gìn giữ giáo lý và chăn bầy, Ban Lãnh Đạo phải thẩm định để đảm bảo ứng viên có đủ kiến thức Kinh Thánh và sự trưởng thành thuộc linh để dạy dỗ hội chúng và bác bỏ những sự sai lạc. Trưởng Lão tín hữu không cần giấy phép của Giáo Hạt.</p> <p><b>Mục sư Quản nhiệm:</b> Bắt buộc phải có Giấy Phép/Chứng Nhận (License) từ Giáo Hạt, điều này đảm bảo vị ấy đã đáp ứng các tiêu chuẩn đào tạo thần học và giáo dục cụ thể theo quy định của C&amp;MA.</p>
--	--

**8. How are Elders appointed? What is the District's role? / Trưởng Lão được bổ nhiệm như thế nào? Vai trò của Giáo Hạt là gì?**

<p>The process for lay Elders has four stages:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Identification:</b> The Governance Authority (or the Lead Pastor if there is none yet) identifies men who meet biblical qualifications.</li> <li><b>2. Vetting:</b> The Governance Authority tests character, doctrine, family life, and evidence of the Spirit's call (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 2.C</i>).</li> <li><b>3. Congregational Presentation:</b> Candidates are presented to the congregation at least two weeks before the election (<i>Sample Bylaws, III.C, Article 1, Section 4</i>).</li> <li><b>4. Confirmation by Election:</b> The congregation confirms by secret ballot at an Annual or Special Church Conference, requiring a majority vote of official members present (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 2.D</i>).</li> </ol> <p><b>District role for lay Elders:</b> The District does not vote on or appoint lay Elders — their authority flows from the local church's scriptural discernment and congregational confirmation.</p> <p><b>Lead Pastor:</b> The District Superintendent's approval of credentials and moral character is required before the congregation calls a Lead Pastor (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 4.B</i>). Once the congregation votes (requiring a 2/3 majority), the District Superintendent officially appoints him (<i>Draft Bylaws, II.A, Article II, Section 10</i>).</p>	<p>Quy trình bổ nhiệm Trưởng Lão tín hữu gồm bốn bước:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Nhận diện:</b> Ban Lãnh Đạo (hoặc Mục sư Quản nhiệm nếu chưa có Ban) nhận diện những người nam đáp ứng các tiêu chuẩn Kinh Thánh.</li> <li><b>2. Thẩm định:</b> Ban Lãnh Đạo thực hiện việc xét duyệt về tư cách, giáo lý, đời sống gia đình và bằng chứng về sự kêu gọi của Thánh Linh (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 2.C</i>).</li> <li><b>3. Trình diện:</b> Ứng viên được giới thiệu trước hội chúng ít nhất hai tuần trước khi bầu cử (<i>Điều Lệ Mẫu, III.C, Điều 1, Khoản 4</i>).</li> <li><b>4. Xác nhận qua Bầu cử:</b> Hội chúng xác nhận sự bổ nhiệm bằng phiếu kín tại Hội Đồng Thường Niên hoặc Bất Thường, cần đạt đa số phiếu của thành viên chính thức hiện diện (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 2.D</i>).</li> </ol> <p><b>Vai trò của Giáo Hạt đối với Trưởng Lão tín hữu:</b> Giáo Hạt không bỏ phiếu hay bổ nhiệm Trưởng Lão tín hữu — thẩm quyền của họ đến từ sự phân định theo Kinh Thánh và sự xác nhận của hội thánh địa phương.</p> <p><b>Mục sư Quản nhiệm:</b> Cần sự chấp thuận của Giáo Hạt Trưởng về bằng cấp và tư cách đạo đức trước khi hội chúng mời gọi (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 5, Khoản 4.B</i>). Sau khi hội chúng biểu quyết (cần 2/3 phiếu thuận), Giáo Hạt Trưởng sẽ chính thức bổ nhiệm (<i>Dự thảo Nội quy, II.A, Điều II, Khoản 10</i>).</p>
---	--

**9. How many Elders does a church need? / Một Hội Thánh cần bao nhiêu Trưởng Lão?**

<p>The District Regulations (III.B) require a <b>plurality of Elders</b> — not a single person — but do not prescribe a fixed minimum number. "The number [of Elders depends] on the needs of the Church." (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 1.D.2</i>)</p> <p>The Sample Bylaws (III.C), together with the C&amp;MA Manual, permit three board structures with different minimum sizes:</p> <p><b>Choice 1 — All-Elder Board:</b> Minimum 5 members; all are Elders.</p> <p><b>Choice 2 — Majority-Elder Board:</b> Majority are Elders; other qualified members may fill non-Elder officer roles (Treasurer, Secretary).</p> <p><b>Choice 3 — Two-Board System:</b> A Board of Elders (minimum <b>3 members</b>: Lead Pastor + 2 Elders) for spiritual oversight, plus a separate Board of Ministries for administration.</p> <p>For smaller churches, Choice 3 allows operation with as few as three Elders on the governing board.</p>	<p>Quy Chế Giáo Hạt (III.B) yêu cầu sự lãnh đạo của <b>tập thể Trưởng Lão</b> — không phải cá nhân đơn lẻ — nhưng không quy định con số tối thiểu cố định. "Tổng số [Trưởng Lão] tùy nhu cầu của Hội Thánh." (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 1.D.3</i>)</p> <p>Điều Lệ Mẫu (III.C), cùng với Cẩm nang C&amp;MA, cho phép ba cấu trúc ban với quy mô tối thiểu khác nhau:</p> <p><b>Lựa chọn 1 — Ban Lãnh Đạo toàn Trưởng Lão:</b> Tối thiểu 5 thành viên; tất cả đều là Trưởng Lão.</p> <p><b>Lựa chọn 2 — Ban Quản Trị (Đa số Trưởng Lão):</b> Đa số là Trưởng Lão; các thành viên đủ tiêu chuẩn khác có thể giữ vai trò không phải Trưởng Lão (Thủ Quỹ, Thư Ký).</p> <p><b>Lựa chọn 3 — Hệ Thống Hai Ban:</b> Ban Trưởng Lão (tối thiểu <b>3 thành viên</b>: Mục sư Quản nhiệm + 2 Trưởng Lão) lo phần thuộc linh, cộng với một Ban Mục Vụ riêng lo hành chính.</p> <p>Đối với các Hội Thánh nhỏ, Lựa chọn 3 cho phép hoạt động với ít nhất là ba Trưởng Lão trong ban quản trị.</p>
--	--

**10. Are there term limits on Elders? How is accountability maintained? / Có giới hạn nhiệm kỳ cho Trưởng Lão không? Trách nhiệm giải trình được duy trì ra sao?**

<p>The 2026 revision makes a deliberate theological choice: <b>Elders serve without fixed term limits</b> as long as they maintain biblical standards and their ministry remains fruitful (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 3.A.1</i>). The New Testament does not prescribe term limits for Elders — fruitfulness and qualification, not administrative cycles, determine tenure.</p> <p><b>Accountability is maintained through:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- An <b>annual congregational affirmation vote</b> (at least 2/3 or 75% of official members present — the church chooses its threshold). If an Elder does not receive sufficient votes of confidence, he shall temporarily suspend his duties and enter a review and pastoral care process with the District Superintendent if he is a Licensed Official Worker, or with the Church Governance Authority if he is a Lay Elder, in consultation with the District Superintendent.</li> <li>- <b>Ongoing biblical qualification review</b> by the Governance Authority.</li> <li>- <b>Correction and discipline processes</b> when disqualification is established.</li> </ul> <p><i>Note: Administrative officers (Treasurer, Secretary) have a suggested 6-year maximum consecutive service with a 1-year rest (III.C). This is not the same as an Elder term limit.</i></p>	<p>Bản tu chính 2026 đưa ra một lựa chọn thần học có chủ ý: <b>Trưởng Lão phục vụ không có giới hạn nhiệm kỳ cố định</b> miễn là họ duy trì các tiêu chuẩn Kinh Thánh và chức vụ vẫn kết quả (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 3.A.1</i>). Tân Ước không quy định nhiệm kỳ cho Trưởng Lão — sự kết quả và tư cách quyết định thời gian phục vụ, chứ không phải chu kỳ hành chính.</p> <p><b>Trách nhiệm giải trình được duy trì qua:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Bỏ phiếu xác nhận (tín nhiệm) hàng năm</b> của hội chúng (cần ít nhất 2/3 hoặc 75% số phiếu của thành viên chính thức có mặt — Hội Thánh tự chọn mức tỷ lệ này). Nếu Trưởng Lão không nhận đủ phiếu tín nhiệm, vị đó sẽ tạm ngưng chức vụ và bước vào quy trình rà soát, chăm sóc mục vụ với Giáo Hạt Trưởng nếu là Nhân Sự có chứng minh thư, hoặc với Ban Lãnh Đạo HT nếu là Trưởng Lão tín hữu (lay elder) với sự tham vấn từ Giáo Hạt Trưởng.</li> <li>- <b>Đánh giá thường xuyên về tiêu chuẩn Kinh Thánh</b> bởi Ban Lãnh Đạo.</li> <li>- <b>Quy trình sửa trị và kỷ luật</b> khi xác định không còn đủ tư cách.</li> </ul> <p><i>Lưu ý: Các chức viên hành chính (Thủ Quỹ, Thư Ký) được đề nghị giới hạn phục vụ liên tục tối đa 6 năm và nghỉ 1 năm (III.C). Điều này khác với nhiệm kỳ Trưởng Lão.</i></p>
--	--

**11. How is an Elder disciplined or removed? / Quy trình kỷ luật hoặc bãi nhiệm một Trưởng Lão như thế nào?**

<p>The draft establishes a careful, Scripture-based process (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 3.D</i>):</p> <p><b>Protection before accusation:</b> Following 1 Timothy 5:19–21, an accusation against an Elder requires two or three witnesses before it is entertained. This protects Elders from arbitrary accusations.</p> <p><b>Grounds for removal:</b> Teaching false doctrine, lacking exemplary life or integrity, abusing authority, or causing harm to the holiness and unity of the church.</p> <p><b>Process by license status:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Licensed Elders</b> (holding a District License): Investigation, discipline, or suspension falls under District jurisdiction in cooperation with the local church (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 3.D.5</i>).</li> <li>- <b>Non-licensed Elders:</b> The local church administers discipline according to Scripture (Matthew 18), but must consult with the District Superintendent to ensure integrity (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 3.D.6</i>).</li> </ul> <p><b>The goal is always restoration first.</b> Suspension or removal is necessary only when continued sin or deficiency endangers the church.</p>	<p>Dự thảo thiết lập một quy trình cẩn trọng dựa trên Kinh Thánh (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 3.D</i>):</p> <p><b>Bảo vệ trước khi cáo buộc:</b> Tuân theo 1 Ti-mô-thê 5:19–21, mọi cáo buộc chống lại Trưởng Lão cần có hai hoặc ba nhân chứng trước khi được xem xét. Điều này bảo vệ Trưởng Lão khỏi các cáo buộc tùy tiện.</p> <p><b>Căn cứ bãi nhiệm:</b> Giảng dạy giáo lý sai lạc, thiếu đời sống gương mẫu hoặc sự chính trực, lạm dụng quyền hạn, hoặc gây tổn hại đến sự thánh khiết và hiệp một của Hội Thánh.</p> <p><b>Quy trình theo tình trạng giấy phép:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Trưởng Lão có giấy phép</b> (giữ Giấy Phép Giáo Hạt): Việc điều tra, kỷ luật, hoặc đình chỉ thuộc thẩm quyền của Giáo Hạt trong sự phối hợp với hội thánh địa phương (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 3.D.5</i>).</li> <li>- <b>Trưởng Lão tín hữu (không có giấy phép):</b> Hội thánh địa phương thực thi kỷ luật theo Kinh Thánh (Ma-thi-ơ 18), nhưng phải tham vấn với Giáo Hạt Trưởng để đảm bảo sự công bằng (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 3.D.6</i>).</li> </ul> <p><b>Mục tiêu luôn là phục hồi trước hết.</b> Đình chỉ hoặc bãi nhiệm chỉ cần thiết khi tội lỗi hoặc sự thiếu sót tiếp diễn gây nguy hại cho Hội Thánh.</p>
--	--

## PART C: WOMEN IN MINISTRY / PHẦN C: PHỤ NỮ TRONG CHỨC VỤ

### 12. Is the Elder office limited to men? / Chức vụ Trưởng Lão có giới hạn cho nam giới không?

<p><b>Yes.</b> "The office of Elder is restricted to qualified men (1 Timothy 2:12; 3:1–7), consistent with the order of creation and New Testament practice." (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 3, Section 1.G.1</i>)</p> <p>This also aligns with the District's specific implementation of the C&amp;MA Board of Directors' June 22, 2023 resolution, which for the Vietnamese District reserves ordination and the title "Pastor" for qualified men (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 3.D.4</i>).</p> <p>The BRC's position is thoroughly documented in the Biblical Foundation Manual (Appendix 2, 3A–3E). Pastors who want to engage substantively with this question are encouraged to read those appendices.</p>	<p><b>Có.</b> "Chức vụ Trưởng Lão được giới hạn cho những người nam đủ tiêu chuẩn (1 Ti-mô-thê 2:12; 3:1–7), phù hợp với trật tự sáng tạo và thực hành Tân Ước." (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 3, Khoản 1.G.1</i>)</p> <p>Điều này cũng phù hợp với việc thực hiện cụ thể của Giáo Hội theo nghị quyết ngày 22 tháng 6 năm 2023 của Ban Quản Trị C&amp;MA, trong đó quy định việc tấn phong và danh hiệu "Mục sư" cho nam giới đủ điều kiện đối với Giáo Hội Việt Nam (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 5, Khoản 3.D.4</i>).</p> <p>Lập trường của BRC được trình bày chi tiết trong Cẩm Nang Nền Tảng Kinh Thánh (Phụ lục 2, 3A–3E). Các mục sư muốn tìm hiểu sâu hơn được khuyến khích đọc các phụ lục này.</p>
---	---

### 13. Can women serve as Deaconesses? / Phụ nữ có thể phục vụ trong vai trò Nữ Chấp Sự không?

<p><b>Yes.</b> The draft explicitly affirms the office of Deaconess on biblical grounds: "Romans 16:1–2 introduces Phoebe as a 'deacon' (<i>diákonos</i>), and 1 Timothy 3:11 also mentions 'the women,' indicating that the office of Deacon/Deaconess has biblical grounds. The office of Elder is limited to men, but the office of Deacon extends to both men and women according to New Testament context." (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 4, Section 2.B–C</i>)</p>	<p><b>Có.</b> Dự thảo khẳng định rõ ràng chức vụ Nữ Chấp Sự trên nền tảng Kinh Thánh: "Rô-ma 16:1–2 giới thiệu Phê-bê như một 'chấp sự' (<i>diákonos</i>), và 1 Ti-mô-thê 3:11 cũng đề cập đến 'những người nữ', cho thấy chức vụ Chấp Sự/Nữ Chấp Sự có cơ sở Kinh Thánh. Chức vụ Trưởng Lão giới hạn cho nam giới, nhưng chức vụ Chấp Sự mở rộng cho cả nam lẫn nữ theo bối cảnh Tân Ước." (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 4, Khoản 2.B–C</i>)</p>
---	--

### 14. What ministry roles can women lead? / Phụ nữ có thể lãnh đạo những mục vụ nào?

<p>Women are affirmed and encouraged to serve broadly: teaching, discipleship, mercy ministry, missions, counseling, administration, worship service, and leadership of specific ministries (children, youth, college, women's).</p> <p>The boundary is the <b>elder-specific governing authority</b> over the whole gathered congregation and the authoritative teaching function tied to that office. Women may lead, teach, and organize significant ministry areas substantially — the key distinction is whether a role functions as elder-equivalent oversight over the whole church.</p> <p>Elders remain responsible to guard doctrine and provide overall oversight while empowering qualified leaders — men and women — for ministry. The goal is not restriction for restriction's sake, but faithfulness and a healthy ministry culture that values both.</p>	<p>Phụ nữ được khẳng định và khích lệ phục vụ rộng rãi trong các lãnh vực: dạy dỗ, môn đồ hóa, công tác xã hội, truyền giáo, tư vấn, hành chính, thờ phượng, và lãnh đạo các mục vụ cụ thể (thiếu nhi, thanh thiếu niên, sinh viên, phụ nữ).</p> <p>Ranh giới nằm ở <b>thẩm quyền quản trị đặc thù của Trưởng Lão</b> trên toàn thể hội chúng khi nhóm lại và chức năng giảng dạy thẩm quyền gắn liền với chức vụ đó. Phụ nữ có thể lãnh đạo, dạy dỗ và tổ chức các mảng mục vụ quan trọng — điểm phân biệt cốt yếu là vai trò đó có thực thi sự giám sát tương đương trưởng lão trên toàn bộ hội thánh hay không.</p> <p>Các Trưởng Lão chịu trách nhiệm gìn giữ giáo lý và giám sát tổng thể, đồng thời trao quyền cho các lãnh đạo đủ tư cách — cả nam và nữ — để thi hành mục vụ. Mục tiêu không phải là hạn chế, mà là sự trung tín với lời Chúa và xây dựng một văn hóa mục vụ lành mạnh, trân trọng cả hai giới.</p>
---	---

**PART D: TITLES, STAFF, AND CREDENTIALING / PHẦN D: CHỨC DANH, NHÂN SỰ VÀ GIẤY PHÉP**

**15. What happens to current titles — "Truyền Đạo," "Công Tác Viên Mục Vụ," "Nữ Truyền Đạo"? / Các chức danh hiện nay — "Truyền Đạo," "Công Tác Viên Mục Vụ," "Nữ Truyền Đạo" — sẽ thay đổi ra sao?**

<p>The 2026 draft aligns with the <b>2025 C&amp;MA Manual's credential categories</b>. A detailed transition guidance section addresses each old title (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 3.B.4–5</i>):</p> <p><b>Old Title / New Classification:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mục Sư Nhiệm Chức (on ordination track) / Provisional Official Worker</li> <li>- Mục Sư Nhiệm Chức (not pursuing ordination) / Church Ministry Worker</li> <li>- Truyền Đạo Nhiệm Chức / Ministry Apprentice (max 2 years)</li> <li>- Công Tác Viên Mục Vụ (Certificate only) / Công Tác Viên Certified Worker</li> <li>- Nữ Truyền Đạo (Consecrated Woman) / Nữ Truyền Đạo</li> <li>- Nữ Truyền Đạo (Certificate only) / Church Ministry Worker or Certificate Worker</li> </ul> <p><b>Important:</b> Conversion to a new classification is not automatic — it must go through the official District review process (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 3.B.5</i>)</p> <p>Those holding only a Certificate who wish to retain voting delegate status at the District Conference must apply to convert to a <b>Church Ministry Worker License</b>.</p>	<p>Bản thảo 2026 điều chỉnh theo <b>các hạng chứng chỉ của Cẩm Nang C&amp;MA 2025</b>. Một mục hướng dẫn chuyển tiếp chi tiết đề cập từng chức danh cũ (<i>Bản Thảo, III.B, Điều 5, Mục 3.B.4–5</i>):</p> <p><b>Chức Danh Cũ / Phân Loại Mới:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mục Sư Nhiệm Chức (trên lộ trình phong chức) / Nhân Sự Chính Thức Dự Bị</li> <li>- Mục Sư Nhiệm Chức (không theo sự phong chức) / Nhân Sự Chức Vụ Hội Thánh</li> <li>- Truyền Đạo Nhiệm Chức (đang đào tạo) / Nhân Sự Tập Sự (tối đa 2 năm)</li> <li>- Công Tác Viên Mục Vụ (có Chứng Chỉ) / Công Tác Viên</li> <li>- Nữ Truyền Đạo (Nữ Nhân Sự Biệt Thánh) / Nữ Truyền Đạo</li> <li>- Nữ Truyền Đạo (chỉ có Chứng Chỉ) / Công Tác Viên</li> </ul> <p><b>Quan trọng:</b> Chuyển đổi sang phân loại mới không tự động — phải qua quy trình xem xét chính thức của Giáo Hạt (<i>Bản Thảo, III.B, Điều 5, Mục 3.B.5</i>).</p> <p>Những người chỉ có Chứng Chỉ và muốn giữ tư cách đại biểu quyết tại Hội Đồng Giáo Hạt phải nộp đơn chuyển đổi sang <b>Giấy Phép Nhân Sự Mục Vụ Hội Thánh</b>.</p>
--	--

**16. Does a licensed pastor (Associate Pastor, Assistant Pastor, etc.) automatically serve as Elder or vote in governance? / Mục sư có giấy phép (MS Cộng Tác, MS Phụ Tá, vv.) có đương nhiên là Trưởng Lão hay được bỏ phiếu trong Ban Lãnh Đạo không?**

<p><b>No.</b> A District License recognizes ministry function — it does not automatically confer the ruling office of Elder.</p> <p>"A person issued a License may be invited by the Church to serve on the Governance Authority. However, the issuance of a License only intends to recognize the ministry function, not automatically grant ruling authority (such as the position of Elder). Ruling authority is only established when that individual is validly elected by the local Church to the Governance Authority according to Bylaws." (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 3.A.4</i>)</p> <p>Until a licensed Associate or Assistant Pastor is vetted as an Elder and officially confirmed by the congregation, they are classified as <b>Ministry Staff</b> — they may attend governance meetings when invited and present ideas, but they do not vote on governance matters and do not supervise Elders (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 8.A</i>).</p>	<p><b>Không.</b> Giấy Phép của Giáo Hạt công nhận chức năng mục vụ — không tự động trao chức vụ cai quản của một Trưởng Lão.</p> <p>"Một người được cấp Giấy phép có thể được Hội Thánh mời phục vụ trong Ban Lãnh Đạo. Tuy nhiên, việc cấp Giấy phép chỉ nhằm công nhận chức năng mục vụ, không tự động trao thẩm quyền cai quản (như vị trí Trưởng Lão). Thẩm quyền cai quản chỉ được thiết lập khi cá nhân đó được Hội Thánh địa phương bầu cử hợp lệ vào Ban Lãnh Đạo theo Nội quy." (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 5, Khoản 3.A.4</i>)</p> <p>Cho đến khi một Mục sư Cộng tác hoặc Phụ tá (có giấy phép) được thẩm định là Trưởng Lão và được hội chúng chính thức xác nhận, họ được phân loại là <b>Nhân Sự Mục Vụ</b> — họ có thể tham dự các cuộc họp quản trị khi được mời và trình bày ý kiến, nhưng không bỏ phiếu về các vấn đề quản trị và không giám sát các Trưởng Lão (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 5, Khoản 8.A</i>).</p>
---	---

**17. Does C&MA credentialing still matter? What is its role? / Giấy phép của C&MA còn quan trọng không? Vai trò của nó là gì?**

<p><b>Yes, credentialing remains valuable</b> — but its role is clearly defined.</p> <p>Credentialing serves three important purposes: (1) doctrinal accountability within the denomination, (2) ministry training and standards, and (3) cooperative mission and portability across churches and districts.</p> <p>However, a District License is not the <i>source</i> of local church governing authority. Elders are recognized locally based on biblical qualification and congregational confirmation. Some elders may also be credentialed to strengthen cooperation with the denomination.</p> <p>An elder council may include both credentialed elders and locally affirmed elders — all meeting biblical qualifications and equally accountable. Credentialed elders may carry additional denominational responsibilities (such as District Conference voting rights), but this does not create a higher rank <i>inside</i> the local elder council.</p>	<p><b>Có, giấy phép vẫn có giá trị</b> — nhưng vai trò của nó được xác định rõ ràng.</p> <p>Giấy phép phục vụ ba mục đích quan trọng: (1) trách nhiệm giải trình về giáo lý trong giáo hội, (2) tiêu chuẩn và đào tạo chức vụ, và (3) sứ mạng hợp tác và khả năng truyền chuyển giữa các hội thánh và giáo hạt.</p> <p>Tuy nhiên, Giấy Phép Giáo Hạt không phải là <i>nguồn gốc</i> của thẩm quyền quản trị hội thánh địa phương. Các Trưởng Lão được công nhận tại địa phương dựa trên tiêu chuẩn Kinh Thánh và sự xác nhận của hội chúng. Một số trưởng lão có thể có giấy phép để tăng cường sự hợp tác với giáo hội.</p> <p>Ban Trưởng Lão có thể bao gồm cả những trưởng lão có giấy phép và trưởng lão tín hữu — tất cả đều đáp ứng tiêu chuẩn Kinh Thánh và chịu trách nhiệm như nhau. Các trưởng lão có giấy phép có thể mang thêm trách nhiệm với giáo hội (như quyền biểu quyết tại Hội Đồng Giáo Hạt), nhưng điều này không tạo ra cấp bậc cao hơn <i>bên trong</i> ban trưởng lão địa phương.</p>
--	---

**PART E: MEMBERSHIP, FINANCE, AND CONFERENCE / PHẦN E: THÀNH VIÊN, TÀI CHÁNH VÀ HỘI ĐỒNG**

**18. What are the requirements for official church membership? / Điều kiện để trở thành thành viên chính thức của Hội Thánh là gì?**

<p>To become an official member with voting rights, a person must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Have been <b>baptized</b> (believer's baptism by immersion)</li> <li>- Be <b>16 years of age or older</b> (to vote); <b>21 years or older</b> (to run for leadership office)</li> <li>- Have completed the <b>membership catechism class</b> and committed to the Statement of Faith and church bylaws</li> <li>- Have participated <b>regularly and faithfully for 3–6 months</b></li> <li>- Have been <b>approved by the Committee on Membership</b> and entered into the membership roll</li> </ul> <p><i>(Draft Bylaws, III.C, Article 6, Section 1; III.B, Article 6)</i></p> <p><b>Note:</b> The age thresholds (16 to vote, 21 to run for office) are a continuation of the 2019 bylaws policy — not a new change.</p>	<p>Để trở thành thành viên chính thức có quyền biểu quyết, một người phải:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Đã <b>chịu báp-têm</b> (báp-têm cho người tin bằng cách chìm mình)</li> <li>- Đủ <b>16 tuổi trở lên</b> (để biểu quyết); <b>21 tuổi trở lên</b> (để ứng cử vào chức vụ lãnh đạo)</li> <li>- Đã hoàn tất <b>lớp giáo lý gia nhập</b> và cam kết với Tuyên Ngôn Đức Tin và nội quy hội thánh</li> <li>- Đã sinh hoạt <b>đều đặn và trung tín từ 3–6 tháng</b></li> <li>- Đã được <b>Ban Tiếp Nhận Thành Viên chấp thuận</b> và ghi tên vào danh sách thành viên</li> </ul> <p><i>(Dự thảo Nội quy, III.C, Điều 6, Khoản 1; III.B, Điều 6)</i></p> <p><b>Lưu ý:</b> Các ngưỡng tuổi (16 để biểu quyết, 21 để ứng cử) là sự tiếp nối chính sách nội quy 2019 — không phải thay đổi mới.</p>
---	---

**19. What financial controls are required? / Những quy định kiểm soát tài chính nào được yêu cầu?**

<p>The Sample Local Church Bylaws (III.C) suggest four core financial controls <i>(Draft Bylaws, III.C, Article 4, Section 1)</i>:</p> <p><b>1. Two-Signature Principle:</b> All checks or payment orders require at least two authorized signatures — "usually the Treasurer and a member of the Governance Authority, <b>not necessarily the Lead Pastor.</b>"</p>	<p>Điều Lệ Mẫu (III.C) gợi ý bốn biện pháp kiểm soát tài chính cốt lõi <i>(Dự thảo Nội quy, III.C, Điều 4, Khoản 1)</i>:</p> <p><b>1. Nguyên Tắc Hai Chữ Ký:</b> Tất cả các chi phiếu hoặc lệnh thanh toán yêu cầu ít nhất hai chữ ký được ủy quyền — "thường là Thủ Quỹ và một thành viên Ban Lãnh Đạo, <b>không nhất thiết là Mục sư Quản nhiệm.</b>"</p>
--	---

<p>2. <b>Offering Counting:</b> Weekly offerings counted immediately by at least two persons not from the same family, with a signed cash count sheet before handing to the Treasurer.</p> <p>3. <b>Monthly Reporting:</b> Treasurer prepares a monthly income/expense report to the Governance Authority.</p> <p>4. <b>Annual Report:</b> Annual financial report posted for the congregation before the Annual Church Conference.</p> <p>The <b>mandatory Uniform Constitution (III.A)</b> also requires an annual audit by at least <b>three (3) independent persons</b> — none a financial officer or church staff member (<i>Draft Bylaws, III.A, Article XIII, Section 3</i>). Churches must follow this higher standard.</p>	<p>2. <b>Đếm Tiền:</b> Tiền dâng hàng tuần được đếm ngay lập tức bởi ít nhất hai người không cùng gia đình, với biên bản đếm tiền có ký tên trước khi giao cho Thủ Quỹ.</p> <p>3. <b>Báo Cáo Hàng Tháng:</b> Thủ Quỹ chuẩn bị báo cáo thu/chi hàng tháng gửi cho Ban Lãnh Đạo.</p> <p>4. <b>Báo Cáo Hàng Năm:</b> Báo cáo tài chính hàng năm phải được niêm yết cho hội chúng <b>trước</b> Hội Đồng Thường Niên.</p> <p><b>Hiến Chương Thống Nhất bắt buộc (III.A)</b> cũng yêu cầu kiểm toán hàng năm bởi ít nhất <b>ba (3) người độc lập</b> — không ai là chức viên tài chính hay nhân viên hội thánh (<i>Dự thảo Nội quy, III.A, Điều 13, Khoản 3</i>). Các hội thánh phải tuân thủ tiêu chuẩn này.</p>
---	---

**20. Does the church own its own property? / Hội Thánh có sở hữu tài sản của mình không?**

<p><b>Yes, but with a critical condition.</b> Under the Uniform Constitution (III.A), the local church holds title to its own property and assets. However, the Constitution includes a mandatory "<b>Reversion of Property</b>" clause: if the church dissolves or disaffiliates from the C&amp;MA, its property and assets automatically revert to the Vietnamese District.</p> <p>This ensures that assets given by donors for C&amp;MA ministry purposes remain within the C&amp;MA family. Property owned <i>before</i> the church became accredited may be excluded if specified in a written agreement.</p>	<p><b>Có, nhưng với một điều kiện quan trọng.</b> Theo Hiến Chương Thống Nhất (III.A), hội thánh địa phương nắm giữ quyền sở hữu bất động sản và tài sản của mình. Tuy nhiên, Hiến Chương bao gồm một điều khoản "<b>Quyền Hồi Quy Tài Sản</b>" bắt buộc: nếu hội thánh giải thể hoặc quyết định tách rời khỏi C&amp;MA, bất động sản và tài sản của hội thánh sẽ tự động hồi quy về Giáo Hạt Việt Nam.</p> <p>Điều này đảm bảo rằng các tài sản được các nhà hảo tâm dâng hiến cho mục đích mục vụ của C&amp;MA vẫn nằm trong gia đình C&amp;MA. Tài sản sở hữu <i>trước khi</i> hội thánh trở thành chính thức có thể được loại trừ nếu được quy định trong một thỏa thuận văn bản.</p>
--	---

**21. Who qualifies as a voting delegate to the District Conference? / Ai đủ tư cách đại biểu biểu quyết tại Hội Đồng Giáo Hạt?**

<p>Under the C&amp;MA Uniform Constitution (Subsection II.A), <b>accredited delegates</b> entitled to vote include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. All persons holding <b>official worker licenses</b> in the district and other district officers</li> <li>2. <b>Evangelists</b> in the district licensed by the Board of Directors</li> <li>3. <b>Lay delegates</b> (2 per accredited church; 1 additional per 100 voting members over 150)</li> <li>4. Lay members of the <b>District Executive Committee</b></li> <li>5. The director of <b>District Alliance Women</b></li> <li>6. <b>Military chaplains</b> on active duty in the district</li> <li>7. <b>Retired/disabled international and U.S. official workers</b> residing in the district</li> <li>8. Others holding <b>official worker licenses, lay minister licenses, or vocational certificates</b> accredited by the District Executive Committee</li> </ol> <p><b>Note on Certified Workers:</b> Those holding only a Certificate (former <i>Công Tác Viên Mục Vụ</i>) do <b>not</b></p>	<p>Theo Hiến Chương Thống Nhất C&amp;MA (Tiểu Mục II.A), <b>đại biểu chính thức</b> có quyền biểu quyết bao gồm:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tất cả những người có <b>giấy phép nhân sự chính thức</b> trong giáo hạt và các viên chức giáo hạt khác</li> <li>2. <b>Nhà truyền giáo</b> trong giáo hạt được Ban Quản Trị cấp phép</li> <li>3. <b>Đại biểu tín hữu</b> (2 người mỗi hội thánh chính thức; thêm 1 người cho mỗi 100 thành viên bỏ phiếu trên 150)</li> <li>4. Tín hữu thành viên của <b>Ban Chấp Hành Giáo Hạt</b></li> <li>5. Đoàn trưởng <b>Phụ Nữ Liên Hiệp Giáo Hạt</b></li> <li>6. <b>Tuyên úy quân đội</b> đang phục vụ trong giáo hạt</li> <li>7. <b>Nhân sự chính thức quốc tế và Hoa Kỳ đã nghỉ hưu/khuyết tật</b> cư trú trong giáo hạt</li> <li>8. Những người khác có <b>giấy phép nhân sự chính thức, giấy phép mục vụ tín hữu, hoặc chứng chỉ chức vụ</b> được Ban Chấp Hành Giáo Hạt công nhận</li> </ol> <p><b>Lưu ý về Công Tác Viên:</b> Những người chỉ giữ Chứng Chỉ (cựu <i>Công Tác Viên Mục Vụ</i>) <b>không</b> tự động có quyền biểu quyết. Họ chỉ có thể bỏ phiếu nếu hội thánh chỉ định họ là <b>đại biểu tín</b></p>
---	--

<p>automatically have voting rights. They may vote only if their church appoints them as a <b>lay delegate</b>. To retain individual delegate status, they must apply to convert to a Church Ministry Worker License.</p> <p><b>Note on spousal voting:</b> The current Vietnamese District Bylaws grant voting rights to wives of ordained pastors. This provision is in <b>active review</b> as it may conflict with the C&amp;MA national Constitution's exhaustive delegate list. Churches and pastors should be aware this question is under active consideration.</p>	<p><b>hữu.</b> Để giữ tư cách đại biểu cá nhân, họ phải nộp đơn chuyển đổi sang Giấy Phép Nhân Sự Mục Vụ Hội Thánh.</p> <p><b>Lưu ý về quyền biểu quyết của phu nhân:</b> Nội Quy Giáo Hạt Việt Nam hiện hành trao quyền biểu quyết cho vợ của các mục sư được tấn phong. Quy định này đang được <b>xem xét lại</b> vì có thể mâu thuẫn với danh sách đại biểu đầy đủ của Hiến Chương quốc gia C&amp;MA. Các hội thánh và mục sư nên lưu ý vấn đề này đang được cân nhắc.</p>
---	---

**22. What is the official pastoral search process? / Quy trình chính thức để tìm kiếm và mời Mục sư là gì?**

<p>The process differs significantly between the <b>Lead Pastor</b> and <b>other licensed staff</b>.</p> <p><b>Lead Pastor (Congregational Call):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Governance Authority appoints a <b>Search Committee</b> to work closely with the District Superintendent.</li> <li>2. The committee may only consider candidates <b>recommended or approved by the District Superintendent</b> regarding credentials and character (<i>Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 4.B</i>).</li> <li>3. The candidate preaches and interacts with the congregation.</li> <li>4. The church holds a Special Church Conference — a <b>two-thirds (2/3) vote</b> of official members present is required to extend a call.</li> <li>5. The District Superintendent officially <b>appoints</b> the pastor (<i>Draft Bylaws, II.A, Article II, Section 10</i>).</li> </ol> <p><b>Ministry Staff (Board Appointment):</b></p> <p>"Licensed staff members shall be called by the governance authority and <b>appointed by the district superintendent</b>." (<i>Draft Bylaws, III.A, Article VIII</i>) No congregational vote is required, though the Governance Authority may choose to introduce the candidate.</p> <p>When a pastoral vacancy exists, the Board Chairman (often a lay Elder) shares oversight of the church in conjunction with the District Superintendent — the vacancy does not automatically transfer authority to any remaining licensed staff.</p>	<p>Quy trình khác biệt đáng kể giữa <b>Mục sư Quản nhiệm</b> và <b>các nhân sự có giấy phép khác</b>.</p> <p><b>Mục sư Quản nhiệm (Hội chúng Mời gọi):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ban Lãnh Đạo chỉ định một <b>Ủy Ban Tìm Kiếm</b> làm việc chặt chẽ với Giáo Hạt Trưởng.</li> <li>2. Ủy ban chỉ được xem xét các ứng viên <b>được Giáo Hạt Trưởng giới thiệu hoặc chấp thuận</b> về bằng cấp và tư cách (<i>Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 5, Khoản 4.B</i>).</li> <li>3. Ứng viên giảng dạy và tương tác với hội chúng.</li> <li>4. Hội thánh tổ chức Hội Đồng Bất Thường — cần <b>hai phần ba (2/3) số phiếu</b> của các thành viên chính thức hiện diện để đưa ra lời mời.</li> <li>5. Giáo Hạt Trưởng chính thức <b>bổ nhiệm</b> mục sư (<i>Dự thảo Nội quy, II.A, Điều II, Khoản 10</i>).</li> </ol> <p><b>Nhân Sự Mục Vụ (Ban Lãnh Đạo Mời gọi):</b></p> <p>"Các nhân sự có giấy phép sẽ được Ban Lãnh Đạo mời gọi và <b>được Giáo Hạt Trưởng bổ nhiệm</b>." (<i>Dự thảo Nội quy, III.A, Điều VIII</i>) Không bắt buộc phải có phiếu bầu của hội chúng, mặc dù Ban Lãnh Đạo có thể chọn giới thiệu ứng viên.</p> <p>Khi khuyết quản nhiệm, Chủ tịch Ban Lãnh Đạo (thường là Trưởng Lão tín hữu) chia sẻ quyền giám sát hội thánh cùng với Giáo Hạt Trưởng — vị trí trống không tự động chuyển giao thẩm quyền cho bất kỳ nhân sự có giấy phép nào còn lại.</p>
---	--

**PART F: TRANSITION AND CULTURAL IDENTITY / PHẦN F: CHUYỂN TIẾP VÀ BẢN SẮC VĂN HÓA**

**23. Does our church have to transition to a Board of Elders immediately? / Hội Thánh chúng tôi có phải chuyển sang Ban Trưởng Lão ngay lập tức không?**

<p><b>No.</b> The draft provides a formal transition period of <b>up to 4 years</b> from the date the revised bylaws adopted at HD51 (June 2026) — meaning churches would need to be in full compliance by approximately <b>June 2030</b>.</p> <p>"Churches are permitted to maintain the current Executive Committee structure during a transition period</p>	<p><b>Không.</b> Dự thảo quy định thời gian chuyển tiếp chính thức <b>tối đa 4 năm</b> kể từ ngày nội quy sửa đổi được thông qua tại HD51 (tháng 6 năm 2026) — nghĩa là các hội thánh cần tuân thủ đầy đủ vào khoảng <b>tháng 6 năm 2030</b>.</p> <p>"Các Hội Thánh được phép duy trì cơ cấu Ban Chấp Hành hiện tại trong thời gian chuyển tiếp tối đa 4 năm để đào tạo và bổ</p>
--	---

<p>of maximum 4 years to train and appoint Elders according to new regulations. If there are not at least three (3) men meeting the Elder qualifications, or no one is willing and able to serve as Elder, the Executive Committee will assume the responsibilities of Elders." <i>(Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 9.B)</i></p> <p>The BRC <b>strongly encourages</b> churches to begin the process immediately — not to wait for the deadline. Identifying, training, and testing potential Elders is a multi-year investment in the church's long-term health.</p>	<p>nhiệm Trưởng Lão theo quy định mới. Nếu không có ít nhất ba (3) người nam đáp ứng các tiêu chuẩn Trưởng Lão, hoặc không có ai sẵn sàng và có khả năng phục vụ trong vai trò Trưởng Lão, Ban Chấp Hành sẽ đảm nhận trách nhiệm của Trưởng Lão." <i>(Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 5, Khoản 9.B)</i></p> <p>BRC <b>đặc biệt khuyến khích</b> các hội thánh bắt đầu quá trình này ngay lập tức — không nên chờ đến hạn chót. Việc nhận diện, huấn luyện và thử nghiệm các Trưởng Lão tiềm năng là một sự đầu tư nhiều năm cho sức khỏe lâu dài của hội thánh.</p>
---	--

**24. Will the District help churches through this transition? / Giáo Hạt có hỗ trợ các Hội Thánh trong quá trình chuyển tiếp này không?**

<p><b>Yes.</b> The draft envisions the District playing a <b>supportive, not coercive</b> role during the transition:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The District may refer, license, or assist in staff selection <i>(Draft Bylaws, III.B, Article 5, Section 4.B)</i></li> <li>- The District Superintendent's consultation is required for certain Elder discipline processes</li> <li>- Training, templates, and coaching support will be provided to help churches align without disruption</li> <li>- Monthly Zoom consultation meetings (Feb–May 2026) are available to all pastors and church leaders</li> </ul> <p>Churches navigating the transition are encouraged to reach out to the BRC or District Superintendent for guidance.</p>	<p><b>Có.</b> Dự thảo hình dung Giáo Hạt đóng vai trò <b>hỗ trợ, không ép buộc</b> trong quá trình chuyển tiếp:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Giáo Hạt có thể giới thiệu, cấp phép hoặc hỗ trợ tuyển chọn nhân sự <i>(Dự thảo Nội quy, III.B, Điều 5, Khoản 4.B)</i></li> <li>- Sự tham vấn của Giáo Hạt Trưởng là bắt buộc đối với một số quy trình kỷ luật Trưởng Lão</li> <li>- Việc đào tạo, văn bản mẫu và sự hỗ trợ huấn luyện sẽ được cung cấp để giúp các hội thánh điều chỉnh mà không gây xáo trộn</li> <li>- Các cuộc họp tham vấn qua Zoom hàng tháng (tháng 2–5, 2026) dành cho tất cả các mục sư và lãnh đạo hội thánh</li> </ul> <p>Các hội thánh đang trong quá trình chuyển tiếp được khuyến khích liên hệ với BRC hoặc Giáo Hạt Trưởng để được hướng dẫn.</p>
--	--

**25. What about Vietnamese cultural identity — language, special Sundays, cultural preservation? / Còn bản sắc văn hóa Việt Nam — ngôn ngữ, các Chúa Nhật đặc biệt — thì sao?**

<p>The 2026 draft intentionally <b>does not incorporate cultural ministry programming into the governing bylaws</b>. This is a design choice, not an oversight. Governing bylaws are not the right vehicle for worship calendars, language requirements, or cultural programming — these are pastoral and operational matters better suited to a separate ministry handbook that can be updated without a district conference vote.</p> <p>The draft does preserve several structural commitments that express Vietnamese identity:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Political neutrality</b> — no political party endorsement, no national flags in sanctuary <i>(III.C, Article 7, Section 2)</i></li> <li>- <b>Annual Missions Conference</b> and Great Commission Fund contributions <i>(III.C, Article 7)</i></li> <li>- <b>Vietnamese District-specific credential rules</b> per the June 22, 2023 Board of Directors resolution</li> </ul>	<p>Dự thảo 2026 cố ý <b>không đưa các chương trình mục vụ văn hóa vào nội quy quản trị</b>. Đây là một lựa chọn thiết kế, không phải là sự sơ suất. Nội quy quản trị không phải là phương tiện thích hợp cho lịch thờ phượng, yêu cầu ngôn ngữ, hay chương trình văn hóa — đây là các vấn đề mục vụ và vận hành phù hợp hơn với một số tay mục vụ riêng biệt có thể được cập nhật mà không cần sự bỏ phiếu của hội đồng giáo hạt.</p> <p>Dự thảo vẫn bảo tồn một số cam kết cấu trúc thể hiện bản sắc Việt Nam:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Trung lập về chính trị</b> — không ủng hộ đảng phái chính trị, không treo cờ quốc gia trong nơi thờ phượng <i>(III.C, Điều 7, Khoản 2)</i></li> <li>- <b>Hội Đồng Truyền Giáo Hàng Năm</b> và đóng góp Quỹ Đại Mệnh Lệnh <i>(III.C, Điều 7)</i></li> <li>- <b>Quy tắc cấp giấy phép đặc thù của Giáo Hạt Việt Nam</b> theo nghị quyết ngày 22 tháng 6 năm 2023 của Ban Quản Trị</li> </ul>
--	--

<p>- <b>Bilingual process</b> — all consultation documents in both languages; monthly Zoom meetings conducted in Vietnamese</p> <p>- <b>Preamble</b> — explicitly grounds the district's identity in the C&amp;MA's heritage of bringing the Gospel to Vietnam</p> <p>If pastors and churches feel strongly that specific cultural provisions belong in the bylaws themselves, this is exactly the kind of feedback the BRC is seeking. Submit to <b>btc.noiquy.gh26@gmail.com</b> by <b>April 15, 2026</b>.</p>	<p>- <b>Quy trình song ngữ</b> — tất cả tài liệu tham vấn đều có hai ngôn ngữ; các cuộc họp Zoom hàng tháng được tiến hành bằng tiếng Việt</p> <p>- <b>Lời Tựa</b> — xác định rõ bản sắc của giáo hạt dựa trên di sản của C&amp;MA trong việc mang Tin Lành đến Việt Nam</p> <p>Nếu các mục sư và hội thánh cảm thấy mạnh mẽ rằng các quy định văn hóa cụ thể nên nằm trong chính nội quy, đây chính xác là loại phản hồi mà BRC đang tìm kiếm. Xin vui lòng gửi về <b>btc.noiquy.gh26@gmail.com</b> trước <b>ngày 15 tháng 4 năm 2026</b>.</p>
--	---

*This FAQ was prepared for the BRC's five-month consultation process (January–May 2026). It is not a legally binding document. For authoritative answers, refer to the official Draft Bylaws v1 and Biblical Foundation Manual v1.*

*BRC Members / Thành viên Ủy ban BRC: Mục sư Đặng Minh Trí (Trưởng ban), Mục sư Hồ Cơ Nghiệp, Mục sư Lê Tân, Mục sư Nguyễn Thanh Phiên, Mục sư Trần Nghĩa*